

Entrevista de SFM - Miyabiyama Tetsushi

por Enatsu Watanabe
Fotos por Mark Buckton

Uno de los sekitori más antiguos de makunouchi sekitori es Miyabiyama (Tetsushi) (MT) – antiguo ozeki y perteneciente a la Musashigawaart.

En su primera entrevista como miembro de SFM, Enatsu Watanabe (EW) – como Miyabiyama –zeki de la Prefectura de Ibaraki al noreste de Tokio – se sentó con el grandullón en el keikoba de la Musashigawa Beya en un día lluvioso de Abril para charlar sobre sus 10 años hasta el momento en el Ozumo. También estuvo presente Mark Buckton (MB) de SFM.

EW: Llevas ya 10 años en el sumo. ¿Cuánto más crees que va a durar?

MT: Hmm, no lo sé. Me gusta el sumo así que quiero seguir todo lo que me sea posible, pero llegan los nuevos, los jóvenes, los fuertes extranjeros, así que realmente no lo sé.

EW: En la pasada década llegaste a ser ozeki, tienes tres jun-yusho y ganaste los títulos de makushita y juryo dos veces. ¿Hay algo que te gustaría destacar?

MT: Gané dos veces la división makushita y subí a juryo y realmente disfrutaba entonces. En ese momento podía disfrutar el sumo por el sumo.

EW: ¿Y momento bajos? (puntos negativos)

MT: Cuando empecé a estar más arriba, en el joi-jin y como ozeki, tenía que pensar en ganar y cada victoria tenía mucha importancia



(lo que era menos divertido). También fue muy difícil luchar con las lesiones (y más como parte del juego). Como ozeki, se espera que ganes cada combate, así que hubo muchas cosas que hicieron que esa época fuera dura y que se convirtiera en temible para mi.

EW: ¿Qué tal el año pasado, has tenido alguna victoria particularmente memorable?

MT: Hmmm, (pensando) la verdad es que no, pero he estado en varios programas de televisión. Como ozeki no podía hacerlo. A partir de ahora, estoy deseando hacerlo más veces.

EW: En la heya, escogerías a

algún otro sekitori como más complicado de derrotar que otros? Tanto ahora como en el pasado

MT: Por supuesto Musashimarusan, y mis veteranos de la heya eran difíciles de derrotar. Actualmente, creo que Dejima-zeki.

EW: ¿Qué pensaste de la heya la primera vez que entraste?

MT: No podía creer que estuviera haciendo sumo y practicando contra la gente que veía en televisión.

EW: ¿Te sentiste diferente a otros muchos que entran en el sumo, por el hecho de que entraste en la



imagen de mi rival. Entonces uso DVDs en los que hayamos luchado antes, luchas en las que perdí así como también en las que gané, y así consigo una imagen en mi cabeza de cómo ganar y me voy a dormir pensando en cómo ganar, sólo con mi imagen victoriosa en la cabeza. A la mañana siguiente me preparo con esa imagen en la mente.

EW: Un poco más sobre ti ahora. ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

MT: Me gusta el pachinko, y estar solo. Me gusta pensar qué sala de pachinko y qué asiento en ese sitio es el mejor. Después salgo.

EW: Antes de que empezaras en el sumo, ¿te gustaba participar en otros deportes?

MT: En la escuela primaria me gustaba el baloncesto y las ligas menores de béisbol. En secundaria me gustaba el judo y el , así como los juegos de pelota.

EW: ¿Y ahora? ¿Te gusta ver otros deportes? ¿Béisbol, fútbol, etc?

MT: Hoy en día me gusta ver cualquier deporte ya que el deporte es una especie de drama, así que me gusta mirar ese 'drama'

división makushita?

MT: Bueno, entré al fondo de makushita (y eso es diferente ahora que entran mucho más alto) así que realmente no era nada diferente, pero sentía que tenía que mostrar el sumo que podía hacer y que me merecía estar en esa posición.

EW: ¿Cómo preparas los combates después de saber contra quién te enfrentas al día siguiente?

MT: Sé contra quién me voy a enfrentar, pero normalmente me olvido de ello hasta después de la cena, cuando empiezo a tener una



tanto como puedo cuando tengo tiempo.

EW: Creciste en Ibaraki – Mito, un área famosa por su natto y su umeboshi. Estas son comidas que a la mayoría de los turistas extranjeros no les gusta al principio. ¿A tí te gustan o te disgustan?

MT: Me gustan ambas. Yo hago natto tempura y lo como de muchas formas, y, si no tengo aperitivos, voy a la nevera y como natto. Umeboshi también.

EW: ¿Tienes alguna comida o bebida que no sean natto o umeboshi?

MT: Me encanta el yakiniku y hace tiempo solía comerlo cuatro o cinco veces a la semana, pero ultimamente me he aficionado al pescado. Sashimi, pero pescado de carne blanca, no pescado en aceite.

EW: Cuando vas a casa, ¿qué te gusta hacer?

MT: Voy al cementerio familiar y rezo allí. También me junto con algunos amigos de mis días de escuela si tengo tiempo.

EW: Cuando estás con tus antiguos compañeros de escuela, ¿qué piensan ellos de que te unieras al Ozumo?

MT: Al principio pensaron que era genial y me apoyaron verdaderamente. Aún lo hacen. A veces pensaban en lo lejos que. Actualmente todos están en la treintena y tienen sus propias vidas complicadas, así que pienso también en ellos y les deseo lo mejor.

EW: En el reciente evento hanazumo en Yasukuni llevabas un mawashi rojo. ¿Signo de lo que va a venir? ¿Lo llevarás durante el honbashi?

MT: La verdad es que me gusta el verde. Ese es mi favorito, pero el mawashi rojo fue un regalo del club de aficionados de Osaka así que trato de usarlo. Lo usé hace pocos años. También recibí uno púrpura de mi familia. Usé el rojo antes en un honbashi, pero murió u miembro de mi familia, así que cambié para usar el púrpura y lo usaré hasta que sea 'intai'. Ahora uso el mawashi rojo en los jungyo y en los viajes para mostrar mi gratitud a los fans de Osaka. En el

Natsu Basho creo que usaré el púrpura.

EW: Volviendo al sumo, en el día 12 tuviste un duro combate con Kisenosato, otro hombre de Ibaraki al que tuve la fortuna de entrevistar hace más o menos un año. ¿Sientes algún tipo de competencia con él al ser los dos de Ibaraki?

MT: Muchos deportistas de Ibaraki salimos juntos, jugadores de béisbol, atletas de sumo, etc. y solemos ir a beber algo. Al principio derroté tres veces a Kisenosato-zeki y después he perdido cinco seguidas, así que no quería perder de nuevo. Fuera del dohyo y sobre el dohyo son cosas muy diferentes, y esta vez gané por salir muy fuerte, cambiamos mi usual técnica con él, así que estaba muy contento.

EW: ¿Tienes algún plan para después del sumo, después de que lo dejes?

MT: Quiero seguir en el sumo, en la Kyokai, y llegar a ser un oyakata, pero como sólo he hecho sumo podría empezar una nueva carrera. Realmente no lo sé.



EW: En la actualidad, el conocimiento y el disfrute del sumo está creciendo alrededor del mundo. ¿Sabes que tienes un apodo en inglés? (¿Quieres saberlo?)

MT: ¿De verdad? Tengo un apodo (sonrojándose). Sé que en América (Las Vegas) Konishiki hizo las presentaciones para el público y dijo que me gustaba el pachinko, así que todos los aficionados gritaron 'pachinko, pachinko.' ¿Es ese? (MB contesta 'no') (Tímidamente Miyabiyama-zeki pregunta cuál es)

MB: ¡Miyabi-babe!

MT: ¿Miyabi-babe? Después de Babe Ruth? (riéndose a carcajadas) Estoy asombrado. Pensé que tendría que ver con mi pasión por el pachinko.

EW: ¿Tienes algún apodo en la heya que puedas compartir?

MT: La verdad es que sólo Miyabi. Veteranos y juniors del mismo modo.

EW: En tu blog, mencionaste que

un amigo se acababa de casar y que a tí también te gustaría casarte tan pronto como pudieras.

¿Significa eso que hay alguien especial o es sólo un deseo?

MT: (riéndose y sonrojándose) diciendo – 'ten, ten, ten' (que significa en japonéssin comentarios)

EW: Si te dieran la oportunidad de conocer a alguien de cualquier época, ¿a quién te gustaría conocer y que le dirías?

MT: No se me ocurre nadie. (y lo pensó un rato).

EW: Entiendo por tu blog que te gustan los muñequitos. ¿Por qué?

MT: La verdad es que me gustaba ganar los juguetes en una máquina llamada UFO Catcher. Esto empezó en la Universidad y me enganché. Quería ganar uno grande y al final lo conseguí, y estaba muy contento cuando todo el mundo me veía con él. Fui tras [Ampanman](#), Totoro, Stitch y otros. Tengo muchos de ellos.

(La entrevista desciende ahora a

conversar sobre [Crayon Shin-chan](#) y [Chibi Maruko](#))

EW: Un aficionado, normalmente con un mono (de juguete) alrededor de su cuello, es conocido por gritar mucho tu nombre en el jungyo y en el honbashi. ¿Le conoces?

MT: Hmmm, (entonces recuerda el comentario del mono). Ah, sí, le conozco. Es un aficionado de los Hanshin Tigers y siempre lleva una camiseta de los Hanshin (de Igawa, un antiguo jugador de Ibaraki) con una cinta para el pelo de Miyabiyama. Sí, le conozco y realmente me alegra cuando le oigo apoyarme. La verdad es que suelo ganar cuando le oigo ya que puedo oírle desde el dohyo.

EW: La última, como esto va a llegar a los aficionados de todo el mundo en inglés, francés, alemán y español, ¿algún mensaje que le quieras enviar a esos aficionados?

MT: Estoy muy contento de conocer mi apodo 'inglés' de Miyabi-babe, así que desde ahora de verdad que trataré de hacerlo lo mejor posible. Muchas gracias.